

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 231

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

2 ta' Awwissu 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 231/01	Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 0,75 % fl-1 ta' Awwissu 2012 – Rata tal-kambju tal-euro	1
2012/C 231/02	Wiċċ nazzjonali għid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	2
2012/C 231/03	Wiċċ nazzjonali għid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	3

V *Avviżi*

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 231/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III) ⁽¹⁾	4
---------------	---	---

MT
Prezz:
EUR 3
⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

2012/C 231/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6668 – Mondi/Nordenia) ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 231/06	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	6
---------------	--	---



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament ⁽¹⁾:

0,75 % fl-1 ta' Awwissu 2012

Rata tal-kambju tal-euro ⁽²⁾

L-1 ta' Awwissu 2012

(2012/C 231/01)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2298	AUD	Dollaru Awstraljan	1,1691
JPY	Yen Ġappuniż	96,20	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2320
DKK	Krona Daniża	7,4418	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,5359
GBP	Lira Sterlina	0,78750	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5145
SEK	Krona Żvediża	8,3189	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5315
CHF	Frank Żvizzeru	1,2013	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 386,34
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,1682
NOK	Krona Norveġiża	7,3850	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8322
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5160
CZK	Krona Ċeka	25,358	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 618,25
HUF	Forint Ungeriz	280,38	MYR	Ringgit Malajjan	3,8301
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	51,298
LVL	Lats Latvjan	0,6967	RUB	Rouble Russu	39,7770
PLN	Zloty Pollakk	4,1058	THB	Baht Tajlandiż	38,726
RON	Leu Rumen	4,5938	BRL	Real Braziljan	2,5221
TRY	Lira Turka	2,2112	MXN	Peso Messikan	16,3514
			INR	Rupi Indjan	68,2220

⁽¹⁾ Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejha għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata tal-interessi hija r-rata marginali.

⁽²⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali gdid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2012/C 231/02)



Il-wiċċ nazzjonali tal-munita l-gdida kommemorattiva taż-2 euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Belġju

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Sabiex il-pubbliku u l-partijiet ikkonċernati li se jużaw il-muniti jkunu infurmati, il-Kummissjoni qed tippubblika l-ispeċifikazzjonijiet tad-disinji tal-muniti għodda kollha ⁽¹⁾. B'konformità mal-konkluzjonijiet adottati f'dan ir-rigward mill-Kunsill fl-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li laħqu ftehim monetarju mal-Komunità li jipprevedi l-hruġ ta' muniti tal-euro, huma awtorizzati li johorġu muniti kommemorattivi tal-euro sabiex jiġu ċċirkolati taħt ċertu kundizzjonijiet, speċjalment dik li l-muniti jkunu taż-2 euro biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess speċifikazzjonijiet tekniċi bħall-muniti l-oħra taż-2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom għandu disinn kommemorattiv simboliku hafna fil-livell nazzjonali jew Ewropew.

Pajjiż emittenti: Il-Belġju

Suġġett tal-Kommemorazzjoni: Il-75 anniversarju tal-Kompetizzjoni tar-Reġina Elizabetta

Deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti interna tal-munita tirrappreżenta l-emblema tal-Kompetizzjoni tar-Reġina Elizabetta fuq xbiha tar-Reġina Elizabetta, li thares lejn ix-xellug, filwaqt li fuq in-naħa tax-xellug u tal-lemin hemm rispettivament, il-marka tal-mastru taz-zekka u l-marka taz-zekka ta' Brussell, profil bl-elmu tal-Arkanglu Mikiel. 'Il fuq mix-xbiha hemm indikati s-snin 1937-2012. Taħt ix-xbiha, hemm l-iskrizzjoni "QUEEN ELISABETH COMPETITION". L-indikazzjoni tan-nazzjonalità "BE" tinsab fuq in-naħa tal-lemin tax-xbiha.

L-ċirku estern tal-munita jirrappreżenta t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Volum tal-hruġ: 5 miljun munita

Data tal-hruġ: Mejju 2012.

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 dwar l-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha mahruġa fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konkluzjonijiet tal-Kunsill għall-Affarijiet Ekonomiki u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2012/C 231/03)



Il-wiċċ nazzjonali tal-muniti l-ġdida kommemorattiva ta' 2 euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Finlandja

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni qed tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti godda kollha bil-ħsieb li tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti ⁽¹⁾. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li laħqu ftehim monetarju mal-Komunità li jipprovdi għall-ħruġ ta' muniti tal-euro, għandhom il-permess joħorġu muniti tal-euro kommemorattivi intenzjonati għaċ-ċirkolazzjoni, sakemm jiġu rrispettati ċerti kundizzjonijiet, partikolarment dik li tintuża biss id-denominazzjoni taż-EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra taż-EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn kommemorattiv li jkun simboliku hafna f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Pajjiż emittenti: Il-Finlandja

Is-sugġett tal-kommemorazzjoni: Il-150 anniversarju mit-twelid tal-artista Helene SCHJERFBECK.

Deskrizzjoni tad-disinn:

Id-disinn juri awtokwadru stilizzat tal-artista bit-test Helene SCHJERFBECK fuq in-naħa tax-xellug u s-snin 1862-1946 fuq il-lemin. Fuq in-naħa tax-xellug fil-parti ta' isfel tal-munita hemm il-marka tas-sena 2012 u r-referenza tal-pajjiż FI.

Id-ċirku estern tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Volum tal-ħruġ: 2 miljuni

Data tal-ħruġ: Settembru 2012

⁽¹⁾ Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 dwar l-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiki u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-ħruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 231/04)

1. Fl-24 ta' Lulju tal-2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Ryanair Holdings Plc ("Ryanair", l-Irlanda) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża Aer Lingus Group Plc ("Aer Lingus", l-Irlanda), permezz ta' offerta pubblika mhabbra fid-19 ta' Ġunju 2012.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal Ryanair: kumpanija tal-ajru li toffri servizzi ta' trasport bl-ajru irhas għall-passiġġieri, essenzjalment fl-Ewropa,
- għal Aer Lingus: l-ex trasportatur tal-ajru li jtajjar il-bandiera Irlandiza, u li giet privatizzata fl-2006. Essenzjalment, din topera fuq rotot Ewropej u transatlantiċi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Każ COMP/M.6668 – Mondi/Nordenia)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 231/05)

1. Fil-25 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Mondi Plc. ("Mondi"), li hi parti minn Mondi Group, takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll esklużiv tal-impriża Nordenia International AG ("Nordenia") permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal Mondi: manifattur globali ta' karti għall-ippakkjar, prodotti għall-ippakkjar ikkonvertiti u karta fina mhux miksija kif ukoll operazzjonijiet ta' karti tal-gazzetti fl-Afrika t'Isfel, ir-Renju Unit u r-Russja,
- għal Nordenia: manifattur multinazzjonali ta' ppakkjar flessibbli, pellikoli tal-plastik u komponenti ta' prodotti bbażati fuq il-pellicola.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6668 – Mondi/Nordenia, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 231/06)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“PANFORTE DI SIENA”

Nru KE: IT-PGI-0005-0795-28.01.2010

IĠP (X) DPO ()

1. **Isem:**

“Panforte di Siena”

2. **Stat Membru jew Pajjiż terz:**

L-Italja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**3.1. *Tip ta' prodott:*

Klassi 2.4: Prodotti tal-hobż, prodotti tad-dulċiera, helu, galletti u gallettini.

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem fil-punt 1:*

L-isem “Panforte di Siena” jidentifika l-prodott tal-helu miksub minn preparazzjoni ta' tahlita magħmula minn dqiq, konfettura tal-frott, frott innixxef, tahlita ta' zokkrijiet, għasel u hwawar li flimkien jinhmew ġol-forn. Il-prodott meta jitqiegħed fis-suq, jista' jkun wiehed minn dawn iż-żewġ tipi:

— it-tip abjad, jekk il-wiċċ ikun miksi biz-zokkor abjad fin;

— it-tip iswed, jekk il-wiċċ ikun miksi bil-hwawar.

Il-karatteristiċi fiżiċi li jikkaratterizzaw il-“Panforte di Siena” huma:

— Il-forma: tonda jew rettangolari jekk mibjugħ shih; f'biċċiet kwadri jew fi flieli jekk mibjugħ f'porzjonijiet.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

— Id-daqs: għoli minn 14 sa 45 mm; għall-forma tonda: dijametru minn 10 sa 38 ċm; għall-forma rettangolari: minn 10 sa 20 ċm (in-naħa l-aktar baxxa) u minn 20 sa 40 ċm (l-ogħla naħa); il-piż iwarja skont id-daqs, iżda għandu jkun bejn it-33 gr u s-6 Kg.

— Il-konsistenza: ratba, li ma titfarrakx meta tinqata'.

— Kif jidher minn barra: il-wiċċ huwa mharbat u irregolari;

it-tip abjad: il-kulur huwa abjad minhabba z-zokkor abjad fin li jkisi; iz-zokkor abjad fin jista' jitqiegħed f'pakkett u jinfirex fuq il-prodott meta jkun se jittiekel;

it-tip iswed: il-kulur huwa kannella skur minhabba li huwa miksi b'tahlita ta' hwawar.

Il-karatteristiċi kimiċi: kontenut għoli ta' umdità: 15 % tal-prodott finali.

Il-karatteristiċi organolettiċi huma:

— Il-benna: helwa, li tħalli toghma ta' konfettura tal-frott, lewż u riha ta' hwawar li hija hafifa fit-tip abjad u qawwija hafna fit-tip iswed.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):

Għall-produzzjoni tal-"Panforte di Siena" huma meħtieġa l-ingredjenti li ġejjin:

3.3.1. Ingredjenti obbligatorji

3.3.1.1. It-tip abjad:

dqiq tal-qamħ tat-tip "0": li jrid jammonta għal bejn 14 u 18 % tat-tahlita;

frott imnixxef: ammont ta' lewż shih, helu u mhux imqaxxar ta' mhux inqas minn 18 % tat-tahlita;

konfettura tal-frott: konfettura tal-qoxra tal-lumi maqtugħa f'biċċiet żgħar u konfettura tal-qoxra tal-laring li jridu jammontaw għal bejn 35 u 45 % tat-tahlita; il-konfettura tal-qoxra tal-lumi trid minn tal-inqas tammonta għal 25 % tal-konfettura tal-frott użata;

zokkrijiet: sukrożju, gulepp tal-glukożju jew zokkor maqlub użati waħedhom jew imħalltin flimkien, li jridu jammontaw għal bejn 18 u 23 % tat-tahlita;

għasel: minn fjuri differenti (millefiori) li jrid jammonta għal bejn 2 u 5 % tat-tahlita;

hwawar: noċemuskata u kannella li jammontaw għal bejn 0,3 u 1,5 %;

ingredjenti oħra: zokkor abjad fin biex jitraxxax fuq il-helu u karta tal-ostji biex titqiegħed bħala bażi tal-prodott.

3.3.1.2. It-tip iswed:

dqiq tal-qamħ tat-tip "0": li jrid jammonta għal bejn 8 u 18 % tat-tahlita;

frott imnixxef: ammont ta' lewż shih, helu u mhux imqaxxar ta' mhux inqas minn 18 % tat-tahlita;

konfettura tal-frott: konfettura tal-qoxra tal-bettieħ maqtugħa f'biċċiet żgħar u konfettura tal-qoxra tal-laring li jridu jammontaw għal bejn 35 u 45 % tat-tahlita; il-konfettura tal-qoxra tal-bettieħ trid minn tal-inqas tammonta għal 40 % tal-konfettura tal-frott użata;

zokkrijiet: sukrożju, gulepp tal-glukożju jew zokkor maqlub użati waħedhom jew imħalltin flimkien, li jridu jammontaw għal bejn 18 u 23 % tat-tahlita;

hwawar: noċemuskata, kannella u bżar helu li jammontaw għal bejn 0,6 u 5 %;

ingredjenti oħra: tahlita tal-hwawar imsemmija hawn fuq biex titrassax fuq il-helu u karta tal-ostji biex titqiegħed bħala bażi tal-prodott.

3.3.2. Ingredjenti mhux obbligatorji

3.3.2.1. It-tip abjad:

frott imnixxef: gellewż imfarrak f'perċentwali li ma jaqbiżx il-1,5 % tat-tahlita kollha;

konfettura tal-frott: ammont ta' konfettura tal-qoxra tal-bettieh maqtugħa f'biċċiet żgħar li jasal sa 25 % tal-konfettura tal-frott użata;

hwawar: tahlita tal-qoxra ta' barra tan-noċemuskata, bżar, piment, kosbor u msiemer tal-qronfol;

essenzi: tal-vanilla.

Mhumieħ awtorizzati ingredjenti oħra, addittivi, koloranti u konservanti.

3.3.2.2. It-tip iswed:

konfettura tal-frott: ammont ta' konfettura tal-qoxra tal-lumi maqtugħa f'biċċiet żgħar li jasal sa 25 % tal-konfettura tal-frott użata;

hwawar: tahlita ta' noċemuskata, kosbor, hlewwa stellata, imsiemer tal-qronfol, ġiġer, bżar tal-Ġamajka, bżar aħmar;

essenzi: tal-vanilla;

karamella: ammont ta' mhux aktar minn 2 % tat-tahlita;

gewż: ammont ta' mhux aktar minn 5 % tat-tahlita;

ghasel: ammont ta' mhux aktar minn 5 % tat-tahlita;

kawkaw biex jitraxxax fuq il-kejk.

Mhumieħ awtorizzati ingredjenti oħra, addittivi, koloranti u konservanti.

Għal kull tip ta' helu, huwa possibbli li jiġu użati flimkien iktar minn ingredjent wieħed mhux obbligatorju, fil-limiti indikati fl-ispeċifikazzjoni.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-proċessi kollha ta' produzzjoni jridu jsiru fiż-żona identifikata fl-Artikolu 4 għaliex hekk biss jiġu garantiti l-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.:*

Il-proċeduri ta' hidma u ta' ppakkjar iridu jsiru b'mod kontinwu, sabiex jiġi evitat li l-prodott jitlef il-konsistenza tiegħu, ladarba dan ikun bired. Il-fattur determinanti f'dan il-każ huwa li jinżamm il-livell xieraq ta' umdià indikat fil-punt 3.2. It-tendenza li jixrob l-indewwa mill-ambjent ta' barra flimkien mat-tendenza tal-prodott li jtella' fil-wiċċ, l-indewwa ta' gewwa li ġejja mit-tahlita ta' zokkrijiet, dqiq u konfettura, jġieghlu lill-“Panforte di Siena” jidher traslucidu u jinhass artab u jwahhal malli tmissu, u għalhekk dan jikkawża deterjorament tal-profil organolettiku tiegħu. Meta jitqiegħed fis-suq il-“Panforte di Siena” jiġi ppakkjat f'karti jew f'kartun irqiq li jiġu magħluqa sew, normalment ippakkjat minn qabel u ssigillat, li jevita kemm li tiġi mixruba l-indewwa tal-ambjent, kif ukoll l-espożizzjoni għal aġenti esterni, b'mod partikolari l-effetti ta' hsara li jiġu minn attakki ta' parassiti tal-lewż u tad-dqiq (b'mod partikolari l-Bahrija taċ-Ċereali).

3.7. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

L-ippakkjar u ż-żigarella mdawra mal-kontenitur tal-prodott irid ikollhom miktub “Panforte di Siena” u “Indikazzjoni Ġeografika Protetta” shiha jew imqassra f'akronimu (IGP), kif ukoll l-informazzjoni addizzjonali li ġejja:

l-isem, l-isem tal-kumpanija, l-indirizz tal-impriza tal-produzzjoni u tal-ippakkjar;

il-grafiċi tal-prodott kif inhuma deskritti f'din is-sezzjoni, li juru l-istampa li trid tidher flimkien mal-indikazzjoni ġeografika protetta.

L-indikazzjonijiet li ġejjin jistgħu jiziedu kif mehtieg f'konformità mat-tradizzjoni lokali:

“abjad” jew “Margherita”, għat-tip abjad;

“iswed”, għat-tip iswed.

Kwalunkwe zieda ta' dettalji ohra li mhumiex previsti b'mod ċar hija pprojbita.

Madanakollu, tista' ssir kwalunkwe referenza għal ditti privati sakemm dawn ma jkollhomx l-għan ta' tifhir jew li jkunu intenzjonati li jingannaw il-konsumatur, kif ukoll l-użu ta' referenzi veri ohra li jistgħu jkunu sostnuti b'dokumentazzjoni u li huma permessi mil-legiżlazzjoni attwali u li mhumiex f'kunflitt mal-ghanijiet u l-kontenut ta' dan id-dokument.

Id-denominazzjoni “Panforte di Siena” għandha tinkiteb bit-Taljan.

Il-logo: jikkonsisti f' “balzana” (tarka li għandha fuq abjad u n-naha t'isfel iswed), imdawra bi skroll isfar ċar Pantone 1205 (5 % M/30 % Y) li jintewa fuqu nnifsu min-naha ta' fuq.

Matul it-tul tal-iskroll hemm miktub “Panforte di Siena” bit-tipa Gill Extra Bold Condensed u b'kulur iswed; fl-angolu t'isfel hemm fjura żgħira sewda b'hames petali li tifred il-kelma “Panforte” minn “di Siena”. Fil-fregġu ta' kulur isfar dehbi Pantone 117 (30 C/40 % M/70 % Y) hemm miktub “IGP” bit-tipa Gill Extra Bold Condensed b'kulur iswed, imdawwar bi sfond abjad u b'bordura sewda. Immedjatament taht, hemm tliet linji bil-kliem “Indicazione geografica protetta” bit-tipa Gill Extra Bold u b'kulur iswed. Il-logo jista' jiġi adattat proporzjonalment għall-użi varji f'ippakkjar differenti. L-gholi jista' jiġi mnaqqas sa minimu ta' 1,4 cm.



4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni u tal-ippakkjar tal-“Panforte di Siena” tinkludi t-territorju amministrattiv kollu tal-provinċja ta' Siena.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika:

Il-produzzjoni tal-“Panforte di Siena” ġiet stabbilita fi Siena viċin il-kunventi u l-hwienet tal-hwawar mill-bidu tas-seklu XII, meta bdew jikbru l-iskambji u l-kummerċ fil-belt matul Via Francigena. Il-karatteristiċi prinċipali tal-produzzjoni tal-helu ta' Siena mill-ewwel deheru f'dan il-kuntest, li jistgħu jingabru fl-espressività partikolari, ikkonfermata mill-hafna prodotti tipiċi, mill-użu sostanzjali ta' hwawar permessi mit-tishih ekonomiku mgħaġġel tal-belt, u fuq kollox minhabba l-hila tal-ispizjara, kif jixhdu s-suċċess u r-reputazzjoni miksuba lil hinn sew mill-hitan tal-belt. Huwa proprju l-konsolidament matul is-sekli ta' dan l-gharfien speċifiku, imhares b'ċerta ghira mill-ispizjara ta' Siena, li fis-seklu 19 ta bidu għall-industrija lokali tal-helu, industrija li għada sal-lum il-ġurnata tirrappreżenta s-settur l-iktar importanti tal-ekonomija b'għadd ta' persunal, fatturat u volum ta' esportazzjoni.

It-talba għar-registrazzjoni tal-IGP “Panforte di Siena” hija bbażata fuq ir-reputazzjoni tal-prodott, li hija kkonfermata minn hafna sekli u li ġeja minn għadd ta' fatturi ekonomiċi u kulturali. Il-produzzjoni tal-helu, li għall-ewwel kienet tinzamm milli tinxtered barra mill-hitan tal-belt ta' Siena, mill-1772 inxterdet matul iż-żona ta' madwar il-provinċja ta' Siena, u minn dejjem, sal-lum il-ġurnata, impjegat tip partikolari ta' haddiem, li jissejjaħ “panfortaio”, proprju minhabba l-kompetenzi partikolari tiegħu. Il-hila tal-“panfortaio” qiegħda fil-kompetenza professjonali tiegħu f'kull

stadju tal-produzzjoni, bhall-iċċekkjar tal-omogenità tal-ingredjenti u tal-forma tal-prodott. Haddiem iehor, li jista' jkun il-"panfortaio" stess jew persuna ohra, huwa il-"canditore", li jikkontrolla mhux biss il-perfezzjoni tal-konfettura iżda wkoll il-bilanċ ġenerali taz-zokkrijiet fil-prodott.

5.2. *Speċifità tal-prodott:*

Il-"Panforte di Siena" għandu karatteristikament toghma matura u konsistenza soda. Meta jinqata' għandu dehra tleqq, ikkaratterizzata mill-kulur abjad kremuż tal-lewż, mill-aħdar ileqq tal-konfettura tal-qoxra tal-lumi, kif ukoll tal-konfettura tal-laring u mill-kulur tal-konfettura tal-qoxra tal-bettieh misjur. Il-lewż shih huwa mqassam sew u l-konsistenza hija ratba. Il-konsistenza ta' meta wiehed jogħmod, dejjem skont l-ingredjenti differenti, hija dik ta' struttura fibruża tal-lewż li tingħaqad mal-istruttura ratba tal-konfettura tal-frott u mal-ghaġina li tgħaqad kollox. Il-benna karatteristika hija ddeterminata mid-diversi toghmiet tal-ingredjenti eżaltati aktar mit-tahlita tal-hwawar.

Ir-reputazzjoni li ma thalli l-ebda dubju tal-"Panforte di Siena" twieldet meta dan stabbilixxa ruhu bhala l-helu tipiku u li ma tbiddu ma' xejn tal-festi tal-Milied.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristika ohra tal-prodott (għall-IĠP):*

Il-"Panforte di Siena" huwa x'aktarx l-aħjar ambaxxatur tal-gastronomija tradizzjonali ta' Siena. Magħruf mad-dinja kollha, għandu storja li l-orijini tagħha tmur lura direttament għaž-żmien medjevali. Ta' min isemmi li dak iż-żmien il-"Panforte" kien jitqies bhala xi haġa importanti mhux biss bhala ikel raffinat iżda anke għal skopijiet kurattivi, speċi ta' placebo, minhabba l-hwawar li għandu fit-tahlita tiegħu. Fuq il-hitan li jharsu fuq il-bankun tal-ispiżerija l-antika ta' Piazza del Campo fi Siena, huwa possibbli li wiehed jammira tpingijiet u iskrizzjonijiet tad-deheb mill-isbah li juru l-"Panforte", ir-"Ricciarelli" u prodotti ohra tipiċi ta' Siena.

L-użu attent u abbondanti ta' hwawar flit-tahlita jirrifletti l-orijini tal-"Panforte" li ġej minn Siena. Grazzi għall-pożizzjoni strateġika u primarja ta' Siena f'Via Francigena – il-belt dak iż-żmien kienet wahda mill-aktar sinjuri u avvanzati fl-Ewropa – il-kummerċ tal-"Panforte" jmur lura għal żmien il-Medju Evu.

Matul is-sekli, il-hila li jintużaw hafna hwawar ta' kwalità għolja saret sors ta' kburija għall-kunventi u għall-hwienet tal-hwawar ta' Siena. Sinjal ta' dan huwa l-fatt li hafna mill-fabbriki l-aktar magħrufa li jagħmlu l-"Panforte di Siena" kienu hwienet tal-hwawar antiki fir-reġjun li ġew mibdula.

Iż-żona ta' madwar Siena minn dejjem kienet ikkaratterizzata mill-produzzjoni ta' kwantitajiet vasti ta' ċereali u dqi (speċjalment fir-reġjun tat-"Tafal ta' Siena"), frott imnixxef (speċjalment lewż u gellewż) u għasel. Sahansitra anke xi konfetturi tal-frott juru stil tipiku ta' Siena, kemm fl-użu kif ukoll fl-orijini tagħhom. Pereżempju, karatteristika partikolari tal-"Panforte di Siena" huwa l-użu tal-bettieh. Din ġejja mill-preżenza tradizzjonali fir-reġjun ta' kultivar lokali bl-isem ta' "zatti", li l-produtturi tal-"Panforte" sabu li jislef lilu nnifsu tajjeb hafna għall-konfettura tal-frott minhabba li għandu qoxra rqiqa hafna, lahma partikolarment helwa u kulur intens hafna. Dan fil-fatt wassal biex, wara hafna snin, il-frotta tibda titkabbar hafna fil-pajsaġġ ta' Siena speċjalment biex tintuża fil-"Panforte di Siena".

L-isem "Panforte" beda jiġi rreġistrat fil-bidu tas-seklu 19. Huwa f'dan is-seklu li l-helu hareġ mill-hwienet tal-hwawar, il-produzzjoni bdiet fuq skala hafna ikbar, u b'hekk beda jinbiegħ b'mod sinifikanti barra mir-reġjun ta' Siena, speċjalment fil-hwienet ta' Firenze. Bil-hidma ta' Natale Pepi, l-ewwel fabbrika ta' produzzjoni tal-"Panforte di Siena" ġiet stabbilita fl-1810 wara li taht Napuljun ingħalqet l-ispiżerija tal-"Ospedale di Santa Maria della Scala". Dejjem fis-seklu 19, Artusi inkluda il-"Panforte" fost il-helu tipiku ta' Siena fil-ktieb tiegħu tat-tisjir "La scienza in cucina e l'arte di mangiare bene" ("Ix-xjenza fil-kċina u l-arti li tiekol tajjeb", 1891). Minn dakinhar ma kienx hawn gwida, Taljana jew le, li ma semmitux bhala espressjoni tipika tal-gastronomija ta' Siena. B'mod partikolari, f'dan ir-rigward ta' min isemmi l-gwida tat-"Touring Club Italiano" tal-1931, li tikkonferma r-reputazzjoni kbira tiegħu: "Il-kċina ta' Siena tispikka għal speċjalità magħrufa mad-dinja kollha, il-famuż Panforte di Siena". It-tip abjad għandu data preċiża ta' twelid, l-1879, meta f'għieh ir-Reġina Margherita fuq żjara fi Siena minhabba t-tigrijja taż-żwiemel tal-"Palio" f'Awwissu, sar il-helu għall-ewwel darba b'inqas hwawar u miksi biz-zokkor abjad fin u ngħata l-isem ġdid ta' "Panforte Margherita". Is-suċċess immedjat tiegħu zgura li din il-fama tibqa' anke bl-isem ta' "Panforte bianco". Il-preparazzjoni biex isir il-"Panforte di Siena" kienet tibda f'Settembru, meta kien

ikun iktar faċli li jinstabu whud mill-ingredjenti, bhall-frott innixxef, u kienet titkompla sal-ahhar tas-sena. Imbagħad, il-helu kien jittiekel matul il-festi tal-Milied. Illum, il-“Panforte di Siena” isir anke barra l-perjodu tradizzjonali tal-Milied minn għadd ta’ impriżi industrijali ta’ daqs medju u diversi furnara u dolċeriji li huma mxerrda matul ir-reġjun u flimkien ikopru madwar nofs il-produzzjoni totali tal-helu tipiku ta’ Siena.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

Din l-amministrazzjoni nediet il-proċedura nazzjonali ta’ oġġezzjoni għall-proposta ta’ rikonoxximent tal-“Panforte di Siena”, fil-*Gazzetta Uffiċjal tar-Repubblica Taljana* Nru 244 tad-19 ta’ Ottubru 2005.

It-test shiħ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott huwa disponibbli fis-sit elettroniku:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

jew billi wiehed jidhol fil-paġna ewlenija tal-websajt tal-Ministeru (<http://www.politicheagricole.it>) u jikklikkja fuq “Prodotti di qualità” (fuq ix-xellug tal-iskrin) u fl-ahhar fuq “Disciplinari di produzione all’esame dell’UE [regolamento (CE) n. 510/2006]”.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT